

Vocabulari d'especialitat

Enginyeria Mecànica

Tecnologies energètiques

Volum 1

Direcció de la col·lecció: Enrique Ballester Sarrias
Coordinador de la col·lecció: Josep Lluís Suñer Martínez
Editora de la col·lecció: Francesca Romero Forteza
Autor del volum: Vicent Martínez Llorca

Escola Tècnica Superior d'Enginyeria del Disseny

Universitat Politècnica de València

Setembre, 2016

Pròleg

El progrés tecnològic implica la necessitat d'establir una terminologia específica tant per a la comprensió i la percepció de les diferents tècniques i productes fruits de l'aplicació de la ciència, com per fer possible la comunicació entre les persones lligades a l'àmbit científicotècnic, al sector industrial que hi deriva i als usuaris d'aquest.

Amb aquest esperit naix aquesta col·lecció de vocabularis específics. Es pretén dotar a la comunitat lligada a l'enginyeria de la terminologia específica per tal de fomentar l'assimilació i el correcte ús d'aquesta. A més a més, la internacionalització d'aquest sector ens exigeix dominar el lèxic especialitzat en diferents llengües. Per aquest motiu, un vocabulari multilingüe és una eina important per tal d'utilitzar el mot i el concepte més adequat que requereix una situació determinada.

Aquest primer volum abasta una àrea molt concreta de l'Enginyeria Mecànica, la de les tecnologies energètiques, un sector en ple auge en el sector industrial.

1. **Absorción s.f**

Absorció n.f.
Absorption

Proceso de conversión en el seno de un medio de la energía que lo atraviesa, como la de la radiación electromagnética, de un haz de partículas o de una onda acústica, en otras formas de energía.

Procés de conversió en el si d'un medi de l'energia que el travessa, com la de la radiació electromagnètica, d'un feix de partícules o d'una ona acústica, en altres formes d'energia.

2. **Acimut s.m.**

Azimuth n.m
Azimuth

Ángulo en el plano horizontal entre la dirección norte, indicada por el meridiano geográfico, y la de un punto determinado, medido en el punto de observación y positivo en el sentido de las agujas del reloj.

Angle en el pla horitzontal entre la direcció nord, indicada pel meridià geogràfic, i la d'un punt determinat, mesurat en el punt d'observació i positiu en el sentit de les agulles del rellotge.

3. **Aerodinámico adj.**

Aerodinàmic adj.
Aerodynamic

Que por su forma disminuye la resistencia que el aire opone al movimiento.

Que per la seua forma disminueix la resistència que l'aire oposa al moviment.

4. **Aerogenerador s.m.**

Aerogenerador n.m.
Aerogenerator

Generador eléctrico constituido por un aeromotor acoplado a una dinamo o un alternador.

Generador elèctric constituït per un aeromotor acoblat a una dinamo o un alternador.

5. Agua caliente sanitaria s.m.

Aigua calenta sanitària n.f.
Domestic hot water

Agua caliente utilizada para finalidades domésticas, higiénicas o industriales.

Aigua calenta utilitzada per a finalitats domèstiques, higièniques o industrials.

6. Ahorro de energía s.m.

Estalvi d'energia n.m.
Energy saving

Todo procedimiento que permite, con un mismo resultado, la utilización de menos cantidad de energía.

Tot procediment que permet, amb un mateix resultat, la utilització de menys quantitat d'energia.

7. Aislamiento térmico s.m.

Aïllament tèrmic n.m.
Thermal insulation

Material de conductividad calorífica baja que, junto a un sistema de captación, de almacenamiento o de distribución, sirve para reducir las pérdidas de calor.

Material de conductivitat calorífica baixa que, afegit a un sistema de captació, d'emmagatzematge o de distribució, serveix per a reduir les pèrdues de calor.

8. Albedo s.m.

Albedo n.f.
Albedo

Reflectancia de la Tierra, de superficies de la Tierra i de la atmósfera, expresada normalmente por el cociente entre la energía reflejada por el cuerpo y la energía que incide sobre él.

Reflectància de la Terra, de superfícies de la Terra i de l'atmosfera, expressada normalment pel quocient entre l'energia reflectida pel cos i l'energia que hi incideix.

9. Almacenamiento s.m.

Emmagatzematge n.m.
Storage

Conjunto de operaciones destinadas a guardar materias primas, productos semielaborados y mercancías en un almacén.

Conjunt d'operacions destinades a guardar primeres matèries, productes semielaborats i mercaderies en un magatzem.

10. Alta tensión s.f.

Alta tensió n.f.
High voltage

Tensión superior a los 25 kV, destinada al transporte de energía eléctrica a través de líneas de alta tensión.

Tensió superior als 25 kV, destinada al transport d'energia elèctrica a través de línies d'alta tensió.

11. Alternador s.m.

Alternador n.m.
Alternator

Máquina eléctrica rotativa que genera corriente alterno.

Màquina elèctrica rotativa que genera corrent altern.

12. Amperio s.m.

Ampere n.m.
Ampere

Unidad de medida de intensidad de corriente eléctrica en el sistema internacional de unidades, equivalente a la intensidad de una corriente que, cuando pasa por dos conductores paralelos de longitud infinita y sección despreciable, situados en el vacío y a 1 metro de distancia uno del otro, produce entre ambos conductores una fuerza de $2 \cdot 10^{-7}$ N/m.

Unitat de mesura d'intensitat de corrent elèctric en el sistema internacional d'unitats, equivalent a la intensitat d'un corrent constant que, quan passa per dos conductors paral·lels de llargada infinita i secció negligible, situats en el buit i a 1 m de distància l'un de l'altre, produeix entre ambdós conductors una força de $2 \cdot 10^{-7}$ N/m.

13. Anemómetro s.m.

Anemòmetre n.m.
Anemometer

Instrumento que se utiliza para medir la velocidad del viento.

Instrument que s'utilitza per a mesurar la velocitat del vent.

14. Aprovechamiento hidráulico s.m.

Aprofitament hidràulic n.m.
Hydroelectric installation

Complejo ordenado de obra civil, máquinas y aparata varia destinado a transformar la energía potencial del agua en energía eléctrica.

Complex ordenat d'obra civil, màquines i aparellatge divers destinat a transformar l'energia potencial de l'aigua en energia elèctrica.

15. Baja tensión s.f.

Baixa tensió n.f.
Low voltage

Tensión inferior a 1 kV, destinada a la distribución de energía eléctrica a los abonados.

Tensió inferior a 1 kV, destinada a la distribució d'energia elèctrica als abonats.

16. Barlovento s.m.

Sobrevent n.m
Windward

Dirección desde la cual llega el viento.

Costat d'on ve el vent.

17. Batería s.f.

Bateria n.f.
Battery

Aparato constituido por un acumulador o un agrupación de acumuladores de electricidad.

Aparell constituït per un acumulador o una agrupació d'acumuladors d'electricitat.

18. Biocombustible s.m.

Biocombustible n.m.

Biofuel

Combustible constituido por un agragado de materia orgánica con un poder calorífico elevado que proviene directamente o indirectamente de la captación y fijación de energía solar en procesos de fotosíntesis.

Combustible constituït per un agregat de matèria orgànica amb un poder calorífic elevat que prové directament o indirectament de la captació i fixació d'energia solar en processos de fotosíntesi.

19. Biogás s.m.

Biogàs n.m.

Biogas

Gas combustible constituido por una mezcla de metano y dióxido de carbono, que se produce como consecuencia de la fermentación anaeróbica, controlada o no, de biomasa.

Gas combustible constituït per una mescla de metà i diòxid de carboni, que es produeix com a conseqüència de la fermentació anaeròbica, controlada o no, de biomassa.

20. Biomasa s.f.

Biomassa n.m.

Biomass

Cantidad total de materia orgánica existente en una comunidad o en un ecosistema.

Quantitat total de matèria orgànica existent en una comunitat o en un ecosistema.

21. Bobina s.f.

Bobina n.f.

Coil

Conjunto de espiras de hilo, cable, plancha, etc., generalmente enrolladas alrededor de un carrete o cilindro.

Conjunt d'espires de fil, cable, planxa, etc., generalment enrotllades al voltant d'un rodet o cilindre.

22. Bomba de calor s.f.

Bomba de calor m.f.
Heat pump

Aparato que transfiere calor de una fuente de calor diluida (aire ambiente, corriente de agua, etc.) al punto de consumo, en un sistema de calefacción, o bien que transfiere el calor excedente de un espacio al exterior, en un sistema de refrigeración, y que se basa en un ciclo de compresión-expansión o en un ciclo de absorción.

Aparell que transfereix calor d'una font de calor diluïda (aire ambient, corrent d'aigua, etc.) al punt de consum, en un sistema de calefacció, o bé que transfereix la calor excedent d'un espai a l'exterior, en un sistema de refrigeració, i que es basa en un cicle de compressió-expansió o en un cicle d'absorció.

23. Buje s.m.

Boixa n.f.
Hub

Pieza cilíndrica de sección de corona circular alojada en el botón de una rueda, por el interior de la cual pasa el eje, y que trabaja como un cojinete de fricción.

Peça cilíndrica de secció de corona circular allotjada en el botó d'una roda, per l'interior de la qual passa l'eix, i que treballa com a coixinet de fricció.

24. Caldera s.f.

Caldera n.f.
Boiler

Recipiente, o sistema de tubos, utilizado para calentar agua u otro fluido.

Recipient, o sistema de tubs, emprat per a escalfar aigua o un altre fluid.

25. Caldera de recuperación s.f.

Caldera de recuperació n.f.
Waste-heat boiler

Caldera que utiliza como fuente de aportación calorífica el calor residual de los gases o humos de combustión producidos en un hogar independiente o en una turbina de gas.

Caldera que utilitza com a font d'aportació calorífica la calor residual dels gasos o fums de combustió produïts en un fogar independent o en una turbina de gas.

26. Caloría s.f.

Caloria n.f.
Calorie

Unidad de medida de energía equivalente a la cantidad de calor necesaria para aumentar la temperatura de 1 gramo de agua destilada de 14,5 a 15,5 °C a la presión atmosférica normal constante.

Unitat de mesura d'energia equivalent a la quantitat de calor necessària per a augmentar la temperatura d'1 gram d'aigua destil·lada de 14,5 a 15,5 °C a la pressió atmosfèrica normal constant.

27. Capa de ozono s.f.

Capa d'ozó n.f.
Ozone layer

Capa de la estratosfera que se extiende aproximadamente entre los 20 y los 50 km de altitud, en la cual la concentración de ozono es máxima hacia los 25 km y despreciable sobre los 50 o, en determinadas zonas del planeta, de los 70 km.

Capa de l'estratosfera que s'estén aproximadament entre els 20 i els 50 km d'altitud, en la qual la concentració d'ozó és màxima cap als 25 km i menyspreable per sobre dels 50 o, en determinades zones del planeta, dels 70 km.

28. Capacidad s.f.

Capacitat n.f.
Capacity

Magnitud que expresa la cantidad de carga eléctrica que puede almacenar un conjunto de conductores que se encuentran sometidos a una cierta diferencia de potencial.

Magnitud que expresa la quantitat de càrrega elèctrica que pot emmagatzemar un conjunt de conductors que es troben sotmesos a una certa diferència de potencial.

29. Carbón s.m.

Carbó n.m.

Coal

Materia sólida de color marrón o negro resultante de la descomposición parcial, destilación o combustión incompleta de la materia orgánica, generalmente vegetal, que contiene carbono.

Matèria sòlida de color marró o negre que resulta de la descomposició parcial, destil·lació o combustió incompleta de la matèria orgànica, generalment vegetal, que conté carboni.

30. Caudal s.m.

Cabal n.m.

Discharge flow

Magnitud que expresa, en metros cúbicos o en litros, la cantidad de fluido que circula, por unidad de tiempo, por cada una de las secciones de una conducción, abierta o cerrada.

Magnitud que expressa, en metres cúbics o en litres, la quantitat de fluid que circula, per unitat de temps, per cadascuna de les seccions d'una conducció, obertes o tancades.

31. Caudal ecológico s.m.

Cabal ecològic n.m.

Ecological flow

Caudal mínimo que se tiene que mantener en un curso fluvial a fin de garantizar la viabilidad de sus sistemas naturales.

Cabal mínim que s'ha de mantenir en un curs fluvial a fi de garantir la viabilitat dels seus sistemes naturals.

32. Célula de combustible s.f.

Cèl·lula de combustible n.f.

Fuel cell

Dispositivo que convierte energía química en energía eléctrica a partir de una reacción de oxidorreducción.

Dispositiu que converteix energia química en energia elèctrica a partir d'una reacció d'oxidoreducció.

33. Célula fotovoltaica s.f.

Cèl·lula fotovoltaica n.f.

Photovoltaic cell

Dispositivo semiconductor que transforma la energía luminosa, generalmente de origen solar, en energía eléctrica por medio del efecto fotovoltaico.

Dispositiu semiconductor que transforma l'energia lluminosa, generalment d'origen solar, en energia elèctrica per mitjà de l'efecte fotovoltaic.

34. Ceniza s.f.

Cendra n.f.

Ash

Sólido pulverulento resultante de la combustión de un producto.

Sòlid pulverulent que resulta de la combustió d'un producte.

35. Central eléctrica s.f.

Central elèctrica n.f.

Power station

Conjunto de instalaciones destinadas a producir energía eléctrica a partir de otra forma de energía.

Conjunt d'instal·lacions destinades a produir energia elèctrica a partir d'una altra forma d'energia.

36. Central hidroeléctrica s.f.

Central hidroelèctrica n.f.

Hydroelectric power station

Central eléctrica que transforma la energía mecánica de la caída del agua en energía eléctrica mediante turbinas acopladas a alternadores.

Central elèctrica que transforma l'energia mecànica de la caiguda de l'aigua en energia elèctrica per mitjà de turbines acoblades a alternadors.

37. Ciclo combinado s.m.

Cicle combinat n.m.

Combined cycle

Sistema de producción de energía eléctrica consistente en un generador de turbina de gas, cuyos gases de escape alimentan una caldera de calor

residual productora del vapor hace funcionar un generador de turbina a vapor.

Sistema de producció d'energia elèctrica consistent en un generador de turbina de gas, els gasos d'escapament de la qual alimenten una caldera de calor residual productora del vapor que fa funcionar un generador de turbina a vapor.

38. Cogeneración s.f.

Cogeneració n.f.

Cogeneration

Producción combinada de electricidad (o de energía mecánica) y de energía calorífica a partir de una fuente de energía primaria, como el gas natural, gasoil o fueloil, que se reaprovecha posteriormente.

Producció combinada d'electricitat (o d'energia mecànica) i d'energia calorífica a partir d'una font d'energia primària, com ara gas natural, gasoil o fueloil, que es reaprofitja posteriorment.

39. Combustible fósil s.m.

Combustible fòssil n.m.

Fossil fuel

Combustible resultante de la descomposición parcial de materia orgánica a causa de cambios físicos y químicos provocados por la presión y la temperatura a lo largo de millones de años.

Combustible resultant de la descomposició parcial de matèria orgànica a causa de canvis físics i químics provocats per la pressió i la temperatura, al llarg de milions d'anys.

40. Combustión s.f.

Combustió n.f.

Combustión

Reacción de oxidación acompañada de desprendimiento de luz y calor, con o sin llama.

Reacció d'oxidació que és acompanyada de despreniment de llum i calor, amb flama o sense.

41. Consumo s.m.

Consum n.m.
Consumption

Uso en beneficio propio de productos y servicios previamente adquiridos para satisfacer las necesidades humanas.

Utilització en benefici propi de productes i serveis prèviament adquirits per a satisfer les necessitats humanes.

42. Convección s.f.

Convecció n.f.
Convection

Transporte de energía calorífica de unos puntos a otros de un fluido por efecto del movimiento de este a causa de las diferencias de densidad combinadas con la acción de la gravedad.

Transport d'energia calorífica d'uns punts a uns altres d'un fluid per efecte del moviment d'aquest a causa de les diferències de densitat combinades amb l'acció de la gravetat.

43. Desarrollo sostenible s.m.

Desenvolupament sostenible n.m.
Sustainable development

Desarrollo económico y social que tiene lugar sin detrimento del medio ambiente ni de los recursos naturales de los cuales dependen las actividades humanas y el desarrollo, tanto del presente como del futuro.

Desenvolupament econòmic i social que té lloc sense detriment del medi ambient ni dels recursos naturals dels quals depenen les activitats humanes i el desenvolupament, tant del present com del futur.

44. Dique s.m.

Dic n.m.
Dike

Muro que se situa en la entrada de un estuario para contener el agua de la marea entrante.

Mur que se situa a l'entrada d'un estuari per tal de contenir l'aigua de la marea entrant.

45. Dispersión s.f.

Dispersió n.f.

Dispersion

Variación del índice de refracción de un medio en función de la frecuencia de la luz que lo atraviesa.

Variació de l'índex de refracció d'un medi en funció de la freqüència de la llum que el travessa.

46. Disyuntor s.m.

Disjuntor n.m.

Circuit breaker

Interruptor que abre automáticamente un circuito cuando la tensión o la corriente de este toma un valor que se encuentra fuera de un intervalo prefijado.

Interruptor que obre automàticament un circuit quan la tensió o el corrent d'aquest pren un valor que resta fora d'un interval prefixat.

47. Dopaje s.m.

Dopatge n.m.

Doping

Proceso consistente en la introducción de impurezas en un semiconductor para modificar las propiedades de conducción eléctrica.

Procés consistent en la introducció d'impureses en un semiconductor per a modificar-ne les propietats de conducció elèctrica.

48. Ecotasa s.f.

Ecotaxa n.f.

Eco-tax

Tributo que grava actividades consideradas perjudiciales para el medio ambiente por un organismo competente o que tiene una finalidad beneficiosa para el medio ambiente, generalmente el financiamiento de medidas protectoras o correctoras, la promoción del ahorro de determinadas materias, la reducción del consumo de recursos, la minimización de la generación de residuos o el fomento de la implantación de tecnologías verdes.

Tribut que grava activitats considerades perjudicials per al medi ambient per un organisme competent o que té una finalitat beneficiosa per al medi

ambient, generalment el finançament de mesures protectores o correctores, la promoció de l'estalvi de determinades matèries, la reducció del consum de recursos, la minimització de la generació de residus o el foment de la implantació de tecnologies netes.

49. Efecto invernadero s.m.

Efecte d'hivernacle n.m.

Greenhouse effect

Calentamiento de la atmósfera a causa de su transparencia a la radiación solar visible y su opacidad parcial a la radiación terrestre en la banda de infrarrojos.

Escalfament de l'atmosfera a causa de la seua transparència a la radiació solar visible i la seua opacitat parcial a la radiació terrestre en la banda d'infraroigs.

50. Efecto fotovoltaico s.m.

Efecte fotovoltaic n.m.

Photovoltaic effect

Fenómeno consistente en la generación de una diferencia de potencial entre los terminales de un diodo semiconductor cuando se produce la absorción de fotones provenientes de una radiación externa.

Fenomen consistent en la generació d'una diferència de potencial entre els terminals d'un díode semiconductor quan es produeix l'absorció de fotons provinents d'una radiació externa.

51. Eficacia luminosa s.f.

Eficàcia lluminosa n.f.

Luminous efficacy

Cociente entre el flujo luminoso de una radiación y el flujo energético correspondiente.

Quocient entre el flux lluminós d'una radiació i el flux energètic corresponent.

52. Energía base s.f.

Energia de les matèries n.f.

Feedstock energy

Calor de combustión de una materia prima que no se utiliza como fuente de energía en un sistema de productos, y que se expresa en términos de poder calorífico superior o poder calorífico inferior.

Calor de combustió d'una matèria primera que no s'utilitza com a font d'energia en un sistema de productes, i que s'expressa en termes de poder calorífic superior o poder calorífic inferior.

53. Energía de fisión s.f.

Energia de fissió n.f.

Fission energy

Energía producida en la escisión del uranio-235 y otros núcleos por la acción de neutrones lentos.

Energia produïda en l'escissió de l'urani-235 i alguns altres nuclis per l'acció de neutrons lents.

54. Energía de fusión s.f.

Energia de fusió n.f.

Fusion energy

Energía liberada en la fusión de ciertos elementos ligeros para formar un elemento más pesado.

Energia alliberada en la fusió de certs elements lleugers per a donar un element més pesat.

55. Energía electromagnética s.f.

Energia electromagnètica n.f.

Electromagnetic energy

Energía distribuida en todo el medio en que se propaga una onda electromagnética o en la región de un campo electromagnético.

Energia distribuïda en tot el medi en què es propaga una ona electromagnètica o en la regió d'un camp electromagnètic.

56. Energía eólica s.f.

Energia eòlica n.f.

Wind energy

Energía que proviene del aprovechamiento de la energía cinética del aire.

Energia que prové de l'aprofitament de l'energia cinètica de l'aire.

57. Energía geotérmica s.f.

Energia geotèrmica n.f.
Geothermal energy

Energía endógena de la Tierra, consecuencia de las altas temperaturas a las que se encuentra su núcleo.

Energia endògena de la Terra, conseqüència de les altes temperatures en què es troba el seu nucli.

58. Energía hidráulica s.f.

Energia hidràulica n.f.
Hydraulic energy

Energía que proviene del aprovechamiento de la energía potencial o cinética del agua, por diferencia de altura o por la velocidad de una corriente determinada, respectivamente.

Energia que prové de l'aprofitament de l'energia potencial o cinètica de l'aigua, per diferència d'altura o per la velocitat d'un corrent determinat, respectivament.

59. Energía mareomotriz s.f.

Energia mareomotriz n.f.
Tidal energy

Energía renovable que se fundamenta en la oscilación del nivel del mar siguiendo una forma aproximadamente sinusoidal como consecuencia de las mareas.

Energia renovable que es fonamenta en l'oscil·lació del nivell del mar seguint una forma aproximadament sinusoidal com a conseqüència de les mareas.

60. Energía primaria s.f.

Energia primària n.f.
Primary energy

Energía que no ha sido sometida a ningún proceso de conversión.

Energia que no ha estat sotmesa a cap procés de conversió.

61. Energía renovable s.f.

Energia renovable n.f.
Renewable energy

Forma de energía cuyo suministro es continuado e indefinido a escala humana.

Forma d'energia el subministrament de la qual és continuat i indefinit a escala humana.

62. Energía solar s.f.

Energia solar
Solar energy

Energía radiante emitida por el Sol en forma de ondas electromagnéticas y engendrada por reacciones de fusión nuclear en su interior.

Energia radiant emesa pel Sol en forma d'ones electromagnètiques i engendrada per reaccions de fusió nuclear en el seu interior.

63. Energía solar térmica s.f.

Energia solar tèrmica n.f.
Thermal energy

Aplicación de los rayos del Sol como fuente energética para obtener agua caliente para usos domésticos y calefacción, mediante una instalación que consiste principalmente en unos plafones captadores de luz solar y un termo acumulador.

Aplicació dels raigs del sol com a font energètica per obtenir aigua calenta per a usos domèstics i calefacció, mitjançant una instal·lació que consisteix principalment en uns plafons captadors solars i un termo acumulador.

64. Eutrofización s.f

Eutrofització n.f.
Eutrophication

Proceso de acumulación de sales minerales nutrientes en las aguas dulces o saladas que provoca un crecimiento masivo de organismos, fundamentalmente algas, y una disminución de la concentración de oxígeno.

Procés d'acumulació de sals minerals nutrients a les aigües dolces o salades que provoca un creixement massiu d'organismes, fonamentalment algues, i una disminució de la concentració d'oxigen.

65. **F**actor de forma s.m.

Factor de forma n.m.

Fill factor

Relación entre la potencia máxima suministrada por una célula fotovoltaica y el producto del voltaje en circuito abierto por la corriente en cortocircuito.

Relació entre la potència màxima subministrada per una cèl·lula fotovoltaica i el producte del voltatge en circuit obert pel corrent en curtcircuit.

66. **Fisión nuclear s.f.**

Fissió nuclear n.f.

Nuclear fission

Proceso en el que se produce la división de un núcleo atómico, en general en dos fragmentos de masas comparables, acompañada de la emisión de neutrones y radiaciones y de la liberación de una gran cantidad de energía.

Procés en què es produeix la divisió d'un nucli atòmic, en general en dos fragments de masses comparables, acompanyada de l'emissió de neutrons i radiacions i de l'alliberament d'una gran quantitat d'energia.

67. **Flujo luminoso s.m.**

Flux lluminós n.m.

Luminous flux

Magnitud que mide la potencia luminosa que una fuente de luz emite en todas las direcciones y que es percibida por el sistema visual humano, el cual tiene una sensibilidad variable según las diversas longitudes de onda.

Magnitud que mesura la potència lluminosa que una font de llum emet en totes direccions i que és percebuda pel sistema visual humà, el qual té una sensibilitat variable segons les diverses longituds d'ona.

68. **Fluorescencia s.f.**

Fluorescència n.f.

Fluorescence

Luminiscencia que producen determinados cuerpos sólo mientras están siendo irradiados.

Luminescència que produeixen determinats cossos només mentre són irradiats.

69. Frigoría s.f.

Frigoria n.f.

Frigorie

Unidad de medida de energía equivalente a la absorción de 1 kilocaloría, utilizada especialmente en la industria del frío.

Unitat de mesura d'energia equivalent a l'absorció d'1 kilocaloria, utilitzada especialment en la indústria del fred.

70. Fusión nuclear s.f.

Fusión nuclear n.f.

Nuclear fusion

Reacción nuclear entre dos núcleos ligeros en la cual se produce un núcleo más pesados que los dos iniciales, acompañada de liberación de energía y de radiación.

Reacció nuclear entre dos nuclis lleugers en la qual es produeix un nucli més pesant que els dos inicials, acompanyada d'alliberament d'energia i de radiació.

71. Gas natural s.m.

Gas natural n.m.

Natural gas

Combustible fósil constituido por una mezcla de hidrocarburos gaseosos de bajo peso molecular, en la cual predomina el metano, que se encuentra en yacimientos subterráneos.

Combustible fòssil constituït per una mescla d'hidrocarburs gasosos de baix pes molecular, en la qual predomina el metà, que es troba en jaciments subterranis.

72. Generador eléctrico s.m.

Generador elèctric n.m.

Electrical generator

Aparato que transforma energía mecánica en energía eléctrica, usualmente basándose en la inducción magnética.

Aparell que transforma energia mecànica en energia elèctrica, usualment basant-se en la inducció magnètica.

73. Góndola s.f.

Naveta n.f.
Nacelle

Soporte estructural, generalmente metálico y con la cubierta de material ligero, que contiene el conjunto de mecanismos de un aerogenerador.

Suport estructural, generalment metàl·lic i amb la coberta de material lleuger, que conté el conjunt de mecanismes d'un aerogenerador.

74. Gradiente térmico s.m.

Gradient tèrmic n.m.
Thermal gradient

Variación progresiva de la temperatura de un cuerpo a lo largo de una dirección dada.

Variació progressiva de la temperatura d'un cos al llarg d'una direcció donada.

75. Impacto ambiental s.m.

Impacte ambiental n.m.
Environmental impact

Alteración de las características iniciales del medio ambiente provocada por un proyecto, una obra o una actividad humana.

Alteració de les característiques inicials del medi ambient provocada per un projecte, una obra o una activitat humana.

76. Inducción s.f.

Inducció n.f.
Induction

Fenómeno por el cual la variación temporal de un campo magnético produce un campo eléctrico.

Fenomen pel qual la variació temporal d'un camp magnètic produeix un camp elèctric.

77. Instalación eléctrica s.f.

Instal·lació elèctrica n.f.

Electrical equipment

Conjunto de equipos eléctricos y motrices necesarios para la producción de energía eléctrica.

Conjunt dels equips elèctrics i motrius necessaris per a la producció d'energia elèctrica.

78. Intensidad s.f.

Intensidad n.f.

Field strength

Magnitud vectorial igual a la fuerza eléctrica que ejerce un campo eléctrico por unidad de carga eléctrica positiva.

Magnitud vectorial igual a la força elèctrica que exerceix un camp elèctric per unitat de càrrega elèctrica positiva.

79. Inversor s.m.

Inversor n.m.

Inverter

Convertidor de potencia que produce una corriente alterna en la salida a partir de una corriente continua en la entrada.

Convertidor de potència que produeix un corrent altern a la sortida a partir d'un corrent continu a l'entrada.

80. Irradiancia s.f.

Irradiància n.f.

Irradiance

Potencia radiante que incide sobre una superficie por unidad de área.

Potència radiant que incideix sobre una superfície per unitat d'àrea.

81. Isótopo s.m.

Isòtop n.m.

Isotope

Cada una de las especies de un elemento químico cuyos núcleos atómicos tienen el mismo número de protones y un número diferente de neutrones.

Cadascuna de les espècies d'un element químic els nuclis atòmics de les quals tenen el mateix nombre de protons i un nombre diferent de neutrons.

82. **J**ulio s.m.

Joule n.m.

Joule

Unidad de medida de trabajo o de energía en el sistema internacional de unidades, equivalente al trabajo realizado por una fuerza de 1 newton al recorrer una distancia de 1 metro en la misma dirección y sentido que dicha fuerza.

Unitat de mesura de treball o d'energia en el sistema internacional d'unitats, equivalent al treball realitzat per una força d'1 newton en recórrer una distància d'1 metre en la mateixa direcció i sentit que l'esmentada força.

83. **M**axímetro s.m.

Maxímetre n.m.

Maximum demand meter

Amperímetro bimetalico que se utiliza para medir la máxima intensidad conseguida en un periodo determinado de tiempo.

Amperímetre bimetal·lic que s'utilitza per a mesurar la màxima intensitat aconseguida en un període determinat de temps.

84. **Monofásico** adj.

Monofàsic adj.

Single-phase

De una sola fase; se dice de las corrientes eléctricas alternas simples y de los aparatos destinados a producirlos o utilizarlos.

D'una sola fase; es diu dels corrents elèctrics alterns simples i dels aparells destinats a produir-los o utilitzar-los.

85. **O**rientación s.f.

Orientació n.f.
Orientation

Posición de una superficie medida por sus ángulos acimutales.

Posició d'una superfície mesurada pels seus angles azimutals.

86. **P**ala s.f.

Pala n.f.
Blade

Cada uno de los elementos propulsivos que constituyen una hélice, un rotor, etc.

Cadascun dels elements propulsius constitutius d'una hèlix, d'un rotor, etc.

87. **Panel fotovoltaico s.m.**

Panell fotovoltaic
Solar cell panel

Conjunto de módulos fotovoltaicos interconectados y montados sobre una estructura de soporte.

Conjunt de mòduls fotovoltaics interconnectats i muntats sobre una estructura de suport.

88. **Parque eólico s.m.**

Parc eòlic n.m.
Wind farm

Conjunto de aerogeneradores que funcionan en paralelo y que utilizan la energía del viento para producir electricidad, la cual se inyecta a un red de distribución.

Conjunt d'aerogeneradors que funcionen en paral·lel i que utilitzen l'energia del vent per a produir electricitat, la qual s'injecta a una xarxa de distribució.

89. Petróleo s.m.

Petroli n.m.

Petroleum

Aceite mineral constituido por una mezcla de hidrocarburos de composición diversa y en proporciones muy variables según el yacimiento de origen.

Oli mineral constituït per una barreja d'hidrocarburs de composició diversa i en proporcions molt variables segons el jaciment d'origen.

90. Poder calorífico s.m.

Poder calorífic n.m.

Heating value

Parámetro que indica la cantidad de energía que, como máximo, puede generar un combustible o un residuo usado como combustible al quemarse.

Paràmetre que indica la quantitat d'energia que, com a màxim, pot generar un combustible o un residu usat com a combustible en cremar-se.

91. Potencia instalada s.f.

Potència instal·lada n.f.

Installed load

Suma de las potencias nominales de los aparatos consumidores del cliente.

Suma de les potències nominals dels aparells consumidors del client.

92. Potencia nominal s.f.

Potència nominal n.f.

Rated power

Potencia disponible en los bornes de salida de un dispositivo o aparato que funciona de acuerdo con sus especificaciones.

Potència disponible en els borns de sortida d'un dispositiu o aparell que funciona d'acord amb les seues especificacions.

93. Potencia pico s.f.

Potència de pic n.f.

Peak power

Potencia generada por una célula fotovoltaica o por una instalación solar en las condiciones estándar MA 1,5, a 25 °C y con un ángulo de incidencia normal.

Potència generada per una cèl·lula fotovoltaica o per una instal·lació solar en les condicions estàndard MA 1,5, a 25 °C i amb un angle d'incidència normal.

94. **R**adiación s.f.

Radiació n.f.
Radiation

Cada una de las partículas elementales emitidas por los núcleos radioactivos.

Cadascuna de les partícules elementals emeses pels nuclis radioactius.

95. **Reactancia s.f.**

Reactància n.f.
Reactance

Componente de la impedancia de un circuito alimentado por corriente alterna que contiene bobinas y condensadores.

Component de la impedància d'un circuit alimentat per corrent altern que conté bobines i condensadors.

96. **Reciclado s.m.**

Reciclat n.m.
Recycled material

Material resultante de someter un residuo a reciclaje.

Material que resulta de sotmetre un residu a reciclatge.

97. **Reciclaje s.m.**

Reciclatje n.m.
Recycling

Opción de valorización consistente en reutilizar un residuo en el proceso de fabricación del mismo producto o de un producto con una función análoga.

Opció de valorització consistent a reutilitzar un residu en el procés de fabricació del mateix producte, o d'un producte amb una funció anàloga.

98. Regulador s.m.

Regulador n.m.
Regulator

Aparato electrónico de una instalación que controla la tensión en los bornes de un acumulador para que esta tensión no supere unos niveles determinados.

Aparell electrònic d'una instal·lació que controla la tensió als borns d'un acumulador per tal que aquesta tensió no ultrapassi uns nivells determinats.

99. Rendimiento s.m.

Rendiment n.m.
Efficiency

Cociente entre la energía o el trabajo útil producido por una máquina o un sistema y la energía o el trabajo proporcionados para obtenerlos.

Quocient entre l'energia o el treball útil produït per una màquina o un sistema i l'energia o el treball proporcionat per a obtenir-los.

100. Reóstato s.m.

Reòstat n.m.
Rheostat

Dispositivo consistente en una resistencia de valor ajustable, que permite regular la intensidad de una corriente eléctrica.

Dispositiu consistent en una resistència de valor ajustable, que permet regular la intensitat d'un corrent elèctric.

101. Residuo s.m.

Residu n.m.
Waste

Material que se genera como consecuencia no deseada de cualquier actividad humana, cuyo generador o poseedor se ha desprendido de ello o tiene la intención u obligación de hacerlo.

Material que es genera com a conseqüència no desitjada de qualsevol activitat humana, el generador o posseïdor del qual se n'ha desprès o té la intenció o obligació de desprendre-se'n.

102. Resistencia eléctrica s.f.

Resistència elèctrica n.f.
Electrical resistance

Magnitud escalar que indica el grado de oposición que presenta un cuerpo, de composición y geometría determinados, al paso de de una corriente eléctrica, a causa de la cual la energía eléctrica se convierte en calor.

Magnitud escalar que indica el grau d'oposició que presenta un cos, de composició i geometria determinades, al pas d'un corrent elèctric, a causa de la qual l'energia elèctrica es converteix en calor.

103. Rotor s.m.

Rotor n.f.
Rotor

Rueda giratoria de álabes o de paletas de las turbinas, de los compresores y de las turbobombas.

Roda giratòria d'àleps o de paletes de les turbines, dels compressors i de les turbobombes.

104. Semiconductor s.m.

Semiconductor n.m.
Semiconductor

Material con una conductividad eléctrica entre la de un aislante y la de un conductor que se convierte en conductor eléctrico si está sometido a una diferencia de potencial por encima de un cierto umbral.

Material amb una conductivitat elèctrica entre la d'un aïllant i la d'un conductor, que esdevé conductor elèctric si està sotmès a una diferència de potencial per sobre d'un cert llindar.

105. Sotavento s.m.

Sotavent n.m.
Leeward

Lado contrario de donde viene el viento.

Costat contrari d'on ve el vent.

106. **T**ermosifón s.m.

Termosifó n.m.
Thermosyphon

Sistema cerrado de tubos conectados a una máquina refrigerada por agua, basado en la diferencia de densidad entre las partes frías y calientes.

Sistema tancat de tubs connectats a una màquina refrigerada per aigua, basat en la diferència de densitat entre les parts fredes i les calentes.

107. **Tonelada equivalente de petróleo (TEP) s.f.**

Tona equivalent de petroli (TEP) n.f.
Tonne of oil equivalent (TOE)

Unidad de energía equivalente a la energía de combustión de una tonelada de petróleo.

Unitat d'energia equivalent a l'energia de combustió d'una tona de petroli.

108. **Transformador s.m.**

Transformador n.m.
Transformer

Aparato estático de inducción electromagnética, destinado a transformar un sistema de corrientes variables en uno o diversos sistemas de corrientes variables, de intensidad y de tensión generalmente diferentes, pero de la misma frecuencia.

Aparell estàtic d'inducció electromagnètica, destinat a transformar un sistema de corrents variables en un o diversos altres sistemes de corrents variables, d'intensitat i de tensió generalment diferents però de la mateixa freqüència.

109. **Trifásico adj.**

Trifàsic adj.
Three-phase

Dicho del sistema eléctrico que tiene tres fases desplazadas entre sí 120 grados.

Dit del sistema elèctric que té tres fases desplaçades entre si 120 graus.

110. **Turbina s.f.**

Turbina n.f.

Turbine

Máquina rotativa que transforma la energía cinética, potencial, interna o de presión de un fluido en energía mecánica.

Màquina rotativa que transforma l'energia cinètica, potencial, interna o de pressió d'un fluid en energia mecànica.

111. **Vapor s.m.**

Vapor n.m.

Steam

Fase gaseosa de una sustancia líquida o, menos habitualmente, sólida que se encuentra a una temperatura inferior a la temperatura crítica, de manera que puede licuarse aumentando la presión.

Fase gasosa d'una substància líquida o, menys habitualment, sòlida que es troba a una temperatura inferior a la temperatura crítica, de manera que pot liquar-se augmentant-ne la pressió.

112. **Voltio s.m.**

Volt n.m.

Volt

Unitat de mesura de potencial elèctric i de força electromotriu en el sistema internacional d'unitats, equivalent a la diferència de potencial existent entre dos punts d'un conductor pel qual passa un corrent d'1 ampere i entre els quals s'hi dissipa una potència d'1 watt.

Unidad de medida de potencial eléctrico y de fuerza electromotriz en el sistema internacional de uindades, equivalente a la diferencia de potencial existente entre dos puntos de un conductor por el cual pasa una corriente de 1 amperio y entre los cuales se disipa una potencia de 1 vatio.

113. **Vatio s.m.**

Watt n.m.

Watt

Unidad de medida de potencia en el sistema internacional de unidades, equivalente a la potencia que en 1 segundo abastece la energía de 1 julio.

Unitat de mesura de potència en el sistema internacional d'unitats, equivalent a la potència que en 1 segon forneix l'energia d'1 joule.

114. Volàtil adj.

Volàtil adj.

Volatile

Que posee un bajo punto de ebullición, una temperatura de sublimación baja a presión ordinaria, o una presión de vapor alta a temperatura ordinaria.

Que posseeix un punt d'ebullició baix, una temperatura de sublimació baixa a pressió ordinària, o una pressió de vapor alta a temperatura ordinària.

